

Porównanie tłumaczeń Hioba 39:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy zechce ci służyć bawół,* czy przenocuje u twego żłobu? ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy zechce służyć ci bawół, czy przenocuje u twego żłobu?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy jednorożec zechce ci służyć albo nocować przy twoim żłobie?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Któremu dał pustynię miasto domu jego, a miasto mieszkania jego miejsca słone.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Izali ryneceros będzie chciał tobie służyć abo zmieszka u żłobu twego?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czy bawół zechce ci służyć, czy zanocuje przy twoim żłobie?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy zechce ci służyć bawół albo czy przenocuje u twego żłobu?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy zechce ci służyć dziki bawół, czy pozostanie w nocy przy twoim żłobie?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czy dziki bawół da ci się ujarzmić i będzie pracował dla ciebie? Czy będzie nocował przy twoim żłobie?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czy dziki bawół chciałby ci służyć? Czy pozostałby choć noc przy twoim żłobie?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконака	Чи тобі забажає служити однорог чи (захоче) лягти при твоїх яслах?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czy żubr zechce ci służyć, albo czy przenocuje u twego żłobu?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czy chce tobie służyć dziki byk albo czy przenocuje u twego żłobu?

¹⁾ bawół, אַרְיֵם (ry'em), Antilope leucoryx (?), zwierzyzna łowna królów starożytnych, <x>220 39:3</x>L.